



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St./ 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau, Québec K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

**Clothing and Textiles Division / Division des  
vêtements et des textiles**

**11 Laurier St./ 11, rue Laurier**

**6A2, Place du Portage**

**Gatineau, Québec K1A 0S5**

<b>Title - Sujet</b> Vetement de protection	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W6399-16HA79/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W6399-16HA79	<b>Date</b> 2016-01-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PR-761-68756	
<b>File No. - N° de dossier</b> pr761.W6399-16HA79	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-02-09</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Beaumier, Julie	
<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pr761	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 404-9874 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-3814
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Cette modification 002 a pour but de d'insérer la clause de Produits Équivalents dans la Demande de Proposition et de répondre aux questions de soumissionnaires potentiels.

#### A 4.1.1 Évaluation technique

##### Insérer : **4.1.1.3 Produits équivalents**

Quand un produit est offert comme un «équivalent», le soumissionnaire doit fournir un certificat de conformité (déclaration écrite) qui garantit le produit de remplacement est entièrement compatible avec, ou supérieure à, la spécification du matériel référencé. Pour être considéré comme conforme, le certificat de conformité doit démontrer que le produit équivalent est équivalent en termes d'ajustement, la forme et la fonction et comprennent ce qui suit:

1. Les produits dont la forme, l'ajustage, la fonction et la qualité sont équivalents aux articles spécifiés dans la demande de soumissions seront pris en considération si le soumissionnaire :
  - a. indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement;
  - b. déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué;
  - c. fournit les caractéristiques complètes et les imprimés descriptifs pour chaque produit de remplacement;
  - d. présente une déclaration de conformité comprenant des caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement répond à tous les critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions, et;
  - e. indique clairement les parties des caractéristiques et des imprimés descriptifs qui confirment que le produit de remplacement est conforme aux critères de rendement obligatoires.
2. Les produits offerts comme équivalents sur les plans de la forme, de l'ajustage, de la fonction et de la qualité ne seront pas pris en considération si :
  - a. la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité contractante de pleinement évaluer l'équivalence de chaque produit de remplacement, ou;
  - b. le produit de remplacement ne répond pas aux critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions visant l'article en question ou ne les dépasse pas.
3. Lorsque le Canada évalue une soumission, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement de démontrer, à

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W6399-16-HA79/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W6399-16-HA79

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
pr761.W6399-16-HA79

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pr761  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

leurs propres frais, que le produit de remplacement est équivalent à l'article indiqué dans la demande de soumissions.

## **CERTIFICAT DE CONFORMITÉ - DÉFINITION**

Un certificat de conformité est un énoncé écrit par un soumissionnaire qui garantit que l'(les)article(s) équivalent(s) offert(s) est (sont) conforme(s) à la spécification. Ce document doit porter le sceau officiel de l'entreprise, doit être daté après la date de publication de la demande de proposition, faire référence aux spécifications applicables et comporter la signature du représentant désigné de l'entreprise. Le Canada se réserve le droit de vérifier les déclarations formulées dans le certificat de conformité. Des résultats d'essais complets démontrant la conformité du produit seront acceptés en remplacement du certificat de conformité.

Tous les autres termes et conditions restent les mêmes.

Question	Document	Ref. Page	Section	Question	Réponse du MDN	Revision de la DDP
8	Annexe C	6 de 25 8 de 25	3.8.1.1(i) 3.8.2.1(g)	<p>Par annexe C 3.8.1.1 (i) , la spécification de conception suivante est demandée pour les couches de Vêtements:</p> <p>Avoir une étiquette attachée qui comprend:</p> <p>je. Date de fabrication;</p> <p>ii. Taille;</p> <p>iii. Nom d'utilisateur (espace); et</p> <p>iv. Instructions de lavage.</p> <p>Nos étiquettes de soins et le contenu actuels ont ¼ "tache blanche. Sera-ce suffisant comme espace vierge pour l'application d'un nom d'utilisateur?</p>	Oui. Cela vaut également pour les étiquettes au niveau des sections 3.8.3.1 (h), 3.8.4.1 (g), 3.9.1.1 (g), 3.9.2.1 (f), 3.9.3.1 (i), 3.9.4.1 (g), 3.10.1.1 (g), 3.10.2.1 (e), 3.11.1.1 (e), 3.11.2.1 (e), 3.11.3.1 (e) et 3.11.4.1 (e).	Non
9	Annex C	5/8/9/10 et 12 de 25	3.8.1.1(a).ii.a 3.8.1.1(a).iii.a 3.8.2.1(a).ii.a 3.8.2.1(a).iii.a 3.8.3.1(a).ii.a 3.8.3.1(a)iii.a 3.8.4.1(a).ii.a 3.8.4.1(a).iii.a	<p>Est-ce qu'on peut utiliser du matériel équivalent pour certaines des spécifications?</p>	<p>Quand un produit est offert comme un «équivalent», le soumissionnaire doit fournir un certificat de conformité (déclaration écrite) qui garantit le produit de remplacement est entièrement compatible avec, ou supérieure à, la spécification du matériel référencé. Pour être considéré comme conforme, le certificat de conformité doit démontrer que le produit équivalent est équivalent en termes d'ajustement, la forme et la fonction et comprennent ce qui suit:</p>	<p>Insérer:</p> <p>Clause de Produits équivalent 4.1.1.3 de la DDP.</p>

					(a) Désigne le nom de la marque, le modèle et / ou numéro de partie du produit de substitution; (b) l'Etat que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué; (c) Fournit les spécifications complètes et la documentation descriptive du produit de substitution; et (d) identifie clairement la façon dont le produit équivalent est conforme aux exigences techniques et de performance obligatoires. Le défaut de fournir les informations ci-dessus peut entraîner que le produit équivalent soit jugé non conforme. Le Canada se réserve le droit de demander aux soumissionnaires offrant un produit équivalent de démontrer, au coût du soumissionnaire, que le produit de remplacement est équivalent au produit spécifié dans la demande de soumissions.	Supprimer: "1 de 3". Insérer: "1 de 1". Non.
10	Annexe E	1 de 35	N/A	Annexe E. Page 2 et 3 sont absents. Est-ce quelque chose qui nous manque?	Annexe E n'a qu'une seule page.	
11	DDP	3/4 de 29	2.1	Section 2.1 (soumissionnaire Instructions). Pouvez-vous s'il vous plaît expliquer "Supprimer les 60 jours" et "Insérez 180 jours".	Les Instructions uniformisées 2003 exigent par défaut que les soumissions soient valables pendant au moins 60 jours à compter de la date de clôture de la demande de soumission, mais étant	

					donnée la nature de l'exigence et l'essai a être effectué la période de validité des soumissions est changée de 60 jours à au moins 180 jours.	
12	N/A	N/A	N/A	Qu'est-ce que les délais de livraison sur les produits?	Il n'y a pas de temps spécifique demandée dans l'appel d'offres pour la livraison Temps de réponse, nous demandons aux soumissionnaires de fournir avec leur meilleur délai de livraison et il sera ouvert à pour négociation à l'attribution du contrat du contrat principal.	Non.
13	DDP	8 de 25	4.1.2.1	4.1.2.1.1 Quelle est l'Incoterms RDA? Est le prix comprend l'impôt canadien ou non (TVA) et les frais de douane?	RDA : Rendu Droits Acquittés (Incoterms 2000), les couts de transport, la taxe sur les produits et services, taxe de vente harmonisée et la taxe de vente du Québec sont en sus. Les droits de douane, le cas échéant, les taxes de vente, d'accise et autres taxes semblables perçues, établies ou imposées par toute compétence légale à l'égard de tout ce qui doit être fourni, vendu ou livré par l'entrepreneur dans le cadre du contrat, toutes les licences d'exportation et d'importation et les permis, s'il y a lieu, et tous les autres frais connexes doivent être inclus.	Non.
14	Annexe C	3/4 de 25	3.2	Est-ce l'exigence peut être divisée les vêtements de dessus et ceux collés sur la peau comme nous sommes spécialisés avec des vestes, parkas extérieures temps froid et veste régulière?	Non. L'exigence est spécifiquement conçue pour un système militaire ou de renforcement de la loi avec des couches de vêtements conçues et fabriquées par un seul fabricant pour maintenir une	Non.

					apparence d'uniformité lors du mélange / couches correspondant.	
15	Annexe C	4 de 25	3.3	<p>Aussi, quand nous sommes allés au fournisseur de la Fabric (MULTICAM) avec le produit Gore nous avons découvert que personne ne peut acheter ce produit étant limitée à une seule entreprise. Bien que l'appel d'offres a dit Gore ou équivalent qui est également difficile à trouver jusqu'à ce que nous savons quel tissu l'offre se réfère pour l'impression MULTICAM. S'il vous plaît laissez-nous savoir comment faire face à cet appel d'offres.</p>	<p>Le soumissionnaire / entrepreneur est responsable de l'approvisionnement de tous les matériaux, y compris ceux qui seraient appropriés comme un équivalent pour les produits indiqués. En outre, au point n ° 1 de la matrice de conformité (annexe D), le système de Vêtements de protection contre les intempéries offert doit être fondée sur un Commercial-Off-The-Shelf (COTS) ou d'un produit militaire-Off-The -Shelf (MOTS) pour chaque article offert.</p>	Non.